

1170.—Donación de Fernando González de Ubierna, el Abad Martín, de las villas hereditadas en Quintanar. En 1208 mes de mayo (1170 de J. C.)

In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Ego Ferdinandus González de Ubierna ovinus Quintanar in Quintanar, et al Abbat Don Martin a a los señores. Nullus homines de parentum meorum, vel exheredatam.

FUENTES PARA LA HISTORIA DE CASTILLA

El monasterio de monjes bernardos de Santa María de Río seco

(Continuación)

SU CARTULARIO

1168. — Donación de Sancho Díaz y su mujer Sancha Ruiz, a Fernando Pardo de la heredad que tenían en Villa Mezquina, la de Oyaflor con la casa de S. Juan y la casa de Juan Infante en Villa inmara—sin fecha— Debe ser la de 1168 por el parentesco de Sancho Díaz con el Conde Lupus (n. 149).

In nomine Sancte Trinitate, Patris, e Filius, e Spiritus Sanctus. Ego Sanz Díaz et uxor mea Sancia Ruit, de nostros bonas voluntates e propias animas nostras, et parentum nostrorum, damus tibi Ferrando Pardo, totam illam hereditatem quem habemus in Villa Mezquina (1), cum montes, e fontes, e prados, e todos suos exidos, por allos pobres, e por alla orden del Cisteles, ad serviendum domino. Similiter damus totam illam hereditatem, quam habemus in Oianorum (2), cum illa casa de San Ion (Juan). Similiter damus la casa de Johns infant de Villa inmara (3), con las viñas ad eas, con que nos caderon in manpera, e damus las viñas que tenet Doña Sancia in pennos. Et ego Sancio Díaz do la casa de Olmiellos (4), e do totas las divissas de meo frater Don Gil, ad esto servicio domino.

- (1) Granja sita cerca de Villafranca de Montes de Oca
- (2) Granja sita en término de Cernégula.
- (3) Villa del partido de Briviesca, ayuntamiento de su nombre.
- (4) Butrón, término del partido de Sedano.

1170.—Donación de Fernando González de Ubierna, al Abad Martín, de varias heredades en Quintanajuar.—Era 1208 mes de mayo (1170 de J. C.)

In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Ego Ferdinandus Gonsalvez de Ovirna ob remedium animae meae, trado hereditatem meam, quantum me pertinet en Quintana Suar, a Sancta María, e al Abbat Don Martín e a los Sennores. Nullus homines de parentum meorum, vel extraneorum, qui istum factum disrumpere voluerit, imprimis habeat ira Dei. Facta carta in mense May in era MCCVIII, Regnante Rex Adefonsus filii Sancii, regis in Toletu, in Burgis, et in regno suo. Senior in Alfoz de Ovirna, Comes Alvarus, et de sua manu García Ruit; Hujus rei fuit testis; Ferrante Nunnez—Gonsalvo Pedrez de Siores (5)—Johanis Dantiocha—Domingo Pedrez de Gradiella (6) —Conceio de Quintana Suar—Domingo Perez et Domingo Joanez de Roquedecedo (7) —e Rodrigo de Valdelaguila e Johan Martín de Valdelaguila e Pedro Perez de Fresno.

SU CARTEARIO

1170 — Donación del Rey Don Alfonso VIII a Martín Abad de Quintanajuar del monasterio de San Esteban de Tesla—VI Kalendas Julio Era de 1208—(27 de julio de 1170 de J. C.)

In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Amen. Ego Adefonsus Dei gratia rex, dono e concedo Deo e vobis Domino Martino, Beate Marie de Quintana Suar abbati, e monachis presentibus atque futuris, Sanctum Stephanus de Tesla, inter Valle (8) e Quintana (9) situm, cum ingressibus et egressibus, e cum omnibus terminis, e pertinentiis suis, sicumque invenire potuerit, ut animo liberum ad quietum illud abbatis, e jure hereditario in perpetuum possidetis. Si quis vero ex meo vel alieno, meum factum rumpere voluerit genere, sit a Deo maledictus e excommunicatus. Et in super regie parti, mille aureos persolvat. Facta carta apud Onia Era MCCVIII VI Kalendas Julii. Et ego Adefonsus Rex hanc cartam roboro e confirmo Cenebrunus Dei gratia Toletum sedis archiepiscopus e ispaniarum primas—Petrus burgense episcopus, cf—Rodericus naiarense episcopus, cf—Comes Munio, cf—Comes Alvarus, cf—Comes Gomez, cf—Petrus Rodici, cf—Gonzalo Rodici, cf—Gomez Martini, cf—Petris Martini

(5) Lugar del Valle de Mena.

(6) Lugar del partido de Sedano, ayuntamiento de su nombre.

(7) Lugar del partido de Briviesca, ayuntamiento de su nombre.

(8) Es Val de la Cuesta, pueblo del partido de Villarcayo, ayuntamiento de Merindad de Cuesta Urria.

(9) Es Quintana la Cuesta, del mismo partido y ayuntamiento.

el mancebo, cf—Gutier Pelaez merinis regis, cf—Petrus notarius regis, scripsit.

Tiene el sello del Rey. En el centro la cruz, en el círculo primero la inscripción «Signum regis rex Aldefonsus» En el segundo exterior, la inscripción siguiente: «Raimundus cancelarii regis, cf—Petrus Garsie Mayordomus regis—Rodericus Gonsalvez Alferit regis».

12

1170 — Garci Garciez de Ciguenza, (10) vende a Martín Abad de Quintanajuar, una herren en Río seco—VI Kalendas julii Era de 1208—27 de julio de 1170 de J. C.

Manifestum sit omnibus hominibus, tam presentibus quam futuris. Quod ego Garciez de Siguenza, et uxor mea Domna Urracha, de nostros bonas voluntates, vendemusee roboramus ad vobis Martino abbas et omni conventui eidem Sancte Marie de Quintana Suar, illam nostra ferren, quem habemus in Rivo sicco, la qual es tras el palacio de Roi Peidrez, por un rocin bonum et optimum e per sennado vaio frontino, e de maes IIII m, e de aquesta cosa somos nos bien pagados. Si quis meum vel alienum, factum meum disrumpere voluerit, imprimat habeat ira Dei, sit maledictus et confusus et cum Juda traditore divini, in inferno partem habiturus, et in super mille aureos in coto ad rege persolvat, et illa ferren al abat duplata, vel meliorata, e esta carta fue feia en Siguenza sub Era MCCVIII, VI Kalendas Julii. Regnante rex Adefonsus in Toletto, e Castella—Tenente Castella, Petro Ruiz de Naiara. Et de esta cosa son fiadores—Petro Martínez el mancebo—e Peidro Zorita de Rivo seco. Hec sunt testes qui vidit et audierit Gomez Martínez de Bizueces (11)—Petro Diaz de Siguenza—Martín Roit de Ezinillas (12)—Domingo Gonzalez de Rivo seco—Martín de Sobrado—Aparicio—Alvari so germano—Jhos scripsit.

13

1170—Donación del rey D. Alfonso VIII a Martín Abad de Quintanajuar de la villa de Ocina—VI Kalendas Julio Era de 1208—(27 de julio de 1170 de J. C.)

In nomine Domini Amen. Ego Adefonsus Dei gratia rex, dono e concedo Deo e monasterio Beate Marie de Rivo seco, e vol is Domino Martino

(10) Lugar del partido de Villarcayo, ayuntamiento de Merindad de Castilla la Vieja.

(11) Lugar del mismo partido y Ayuntamiento

(12) Es Incinillas, lugar del mismo partido y ayuntamiento que los anteriores.

de Quintana Suar, abbi e monachis vestris, presentibus atque futuris, per animabus avi et patris mei, nec non e parentum meorum, per salutem e anime mee, villam que Ocina (13) vocatur, in alfoz de Redere, sita, cum terminis, vineis, pratis, pascuis, rivis et molendinis, pescariis, cum ingressibus e egressibus, e cum omnibus terminis et pertinentiis suis, ut ab hac die eam libera et quietam habeatis, et jure hereditario in perpetuum possideatis. Si quis vero ex meo vel alieno genere hoc meum domum frangere voluerit, sit a Deo maledictus e confusus, e cum Juda traditore in inferno parte habiturus, e in super mille aureos in coto persolval. Facta carta apud Onia Era MCCVIII—VI Kalendas Julii. Et ego Adefonsus rex, hanc cartam roboro e confirmo—Cenebrunus Dei gratia, Toletum Sedis archiepiscopus e ispaniarum primas—Petrus, burgense episcopus cf—Rodericus naiarensis episcopus cf—Comes Munio cf (14)—Gomes Alvarus cf (15)—Gomes Gomez cf (16)—Petrus Rodici cf—Gonzalo Rodici cf—Gomez Martini cf—Petrus Martini el mancebo cf—Gutier Pelaez merinus regis cf—Petrus notarius regis scripsit.

Tiene el sello del Rey; en el centro la cruz—en el círculo primero la inscripción «signum regis rex Aldefonsus» En el segundo exterior la inscripción siguiente: «Raimundus cancelarii regis cf Petrus Garsie Mayordomus regis—Rodericus Gonsalvez Alferit regis»

14

1170 — Donación de Juan Salvador de Quintanaortuño (17) al abad Martín y Sta. María de Quintanajuar de una tierra, una viña y una aza—Junio de la Era de 1208—(1170 de J. C.)

In nomine Domine Nostri Jesu Christi. Ego Johan Salvadoret, de Quintana fortune, hoc remedium anime mee, et remissi peccatorum meorum, trado me Sancte Marie de Quintana Suar, in manu Martin abbatis, et reguli Sancti Benedicti, et trado meum hereditatem, in perpetuum

(13) Lugar hoy despoblado, sito en el desfiladero de los Ocinos, perteneciente al partido de Villarcayo, ayuntamiento de Merindad de Castilla la Vieja.

(14) Fue hijo del Conde Don Pedro. Fue alcaide del Castillo de Zorita y señor de Avia y Hevia. Casó con D.^a Teresa, señora de Chillón y Almadén.

(15) Fue rico hombre en Asturias y padre de Rodrigo Alvarez, ambos de la Casa de Noroña.

(16) Este tuvo a Castilla. fue hijo de Manrique Gómez y casó con una señora llamada D.^a Emilia figurando en una donación al Monasterio de Oña.

(17) Lugar del partido de Burgos, ayuntamiento de su nombre.

eidem lecum Sancte Marie, illa terra qui est ultra rio, e que hereditario ex unq late, etro Salvatorez, ex alio late cometissa Doña Urracha, e illa vinea qui es sub la cabaña, e quos hereditarios, ex uno late Martinus Quadrado, e alio Dominicus Petres, e una asa allatus de filius Martinus Vellidez, de alia pars, filius Petrus Gutierrez. Et por tale pacto si filius meis, in alio loco illa domum hereditavit, ista remaneat illis. Nullus homo de parentum meorum, vel extraneus, qui istum factum disrupe voluerit, in primis habeat ira Dei, e sit excommunicatus e anathematizatus, sic Datam e Abiron, quos vivos terra absorbunt, e lugeat cum Juda traditore, in infierno inferiori. Facta carta in mense Junii, in Era MCCVIII. Regnante rege Aldefonsus filius regis Sancii in Toledo, in Burgis, e in regnis suis. Senior in Ovirna Gomes Alvarus (18) — e de sua manu Garcia Ruiz—Gonzalvo Gutier—Pelagius Gonzalvez—Diago Petrez—Petrus Gonzalvez. Martín Salvadorez — Petrus Johannes gassien—Petrus Pelaet—Petro Ferrand—Conceio de Quintano fortune testes—Iohan scripsit.

15

1171 — Donación a Martín Abad de Quintanajuar hecha por los hijos de Martín Martínez de Visjueces, del monasterio de Santa María de Ríoseco—VII idus Octubris Era de 1209—(9 de octubre de 1171 de J. C.)

In nomine Sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti Amen. Ideo facta virorum magnorum, rediguntur in scriptis, ne in posterum oblivione deleantur, et quanto dignitas eorum excelentius preeminet, tanto Divina Clementiae, debent devotiores existere, et ea quae ad honorem et ad utilitatem Sancte religionis pertinetit, totis viribus conservare, et religiosa loca propis bonis locupletare, con fovere et misericorditer defendere. Ea propter nos omnes filii de Martino Martínez de Vizozzer. Divino instintu inspirati, et omnis progenies nostra, ex quibus quidam hic nominati sunt scripti scilicet; Gomiz Martini, Petrus Martini, Petrus Roderici, Martinus de Almazan et sorores ejus Domina Segundia, Urracha, María Martini. Omnes donamus et concedimus, pro remedio animarum nostrorum, et animarum Patrum et Matrum nostrorum et Parentum nostrorum, damus et concedimus. Deo et Monachis cistercienses scilicet, vo-

(18) Fue este el Conde Don Alvaro Núñez de Lara hijo del Conde Don Nuño y Señor de Lerma. Villafranca de Montes de Oca y Ameyugo teniendo en feudo muchos castillos entre ellos, Cerezo, Amaya, Pancorbo y Belorado. Su esposa fue la Condesa doña Urraca, Murió en Toro.

bis Martino gratia Dei Abbati de Quintana Suar, omnique conventui vestro, proprium monasterio nostrum, qui vocitatur Sancta María de Rivo sicco, cum omnibus pertinentiis suis, solares, hereditates, terras, ortos, vineas, molinos, piscaria, pomaria, montes, valles, heremum, plantatum et plantandum, egressus et regressus, et omnia quae ibi abemus, a minimo usque ad maximum, ut habeatis et possidetis vos et successores vestri ejusdem ordinis, jure hereditario, libere et absolute, et hoc factum maneat, stabile et firmum, nunc et usque in sempiternum. Amen. Si quis autem de nostro vel de alieno genere, huic nostre misericordie, contrarius venerit et illud diruperit, iram aeterni iudicii sentiat, et ab eodem, sit maledictus et excommunicatus, et Juda traditore Domini, in inferno dampnatus, et Regie potestate C libras auri, dare cogatur et quidquid invaserit, duplatam et melioratam restituat. Facta carta VII idus Octobris, Era MCCVIII, Regnante rege Aldefonsus, cum uxore sua Regina Alienor, in Castella, in Toledo, et Extremadura. Ego Gomez Martín, et Petrus Martini cum ceteris praedictis parentibus nostris, qui hanc cartam fieri jussimus confirmamus et propria manu roboramus, et corpora nostro et praedicta monasterio Sancte Marie Rivi sicci offerimus, sit viventes in bono juvemus, et post obitus nostros ibi sepeliatur. Et ego praedictus abbas Martinus, cum omni conventu nostro, haec omnia nobis confirmata, possuimus sub potestate regis, ad defendendum et protegendum, ea sicut alia res nostras, quas habemus et habere poterimus, in regno suo. Et rex misit portuarium suum, nomine Fernandum Darlanzon, qui ex precepto Regis, haec intravit et ut memorialis esse, defensio regalis Portuarium, huc et illuc cum quodam ticione designabit. Hujus rei testes sunt—Lupo Sancii de Remolino (19)—Martinus Antonini.—Martinus Martini delzinetas (20).—Sancius Fortunionis.—Lupo Fortunionis.—Martinus Munioniz.—Joanis Petri de Remolino.—Petrus Zorita Rivasicci—Tota conceio delzinetas et de Remolino et de Rivosicco.—Comes Gomez Gonzalvi tenente Arreba et Vezana et Campo (21).—Comes Alvarus tenente Castella (22)—Gonsalvus Roderici tenente Boroba (23). Petrus burgense episcopus.—Merinus regi Lupo Diez de Fitero (24).—Petrus scripsit.

(19) Lugar de la Merindad de Castilla la Vieja, partido judicial de Villarcayo.

(20) Es el lugar de Incinillas, antes mencionado.

(21) Es el conde antes mencionado de la casa de Manzanedo.

(22) Fue el conde Alvaro Núñez de Lara.

(23) Fue el rico hombre Rodrigo González, llamado el Niño, que era natural de Castilla la Vieja, en las merindades.

(24) Fue merino mayor de Castilla y padre del Arzobispo de Toledo don Martín. Figura en la donación de Salamanca, hecha por el Arzobispo de Toledo don Gonzalo, en 1188.

1171 — Donación de Johan Johanes al abad Martin y Sta. María de Quintanajuar, de dos tierras—XVII Kalendas December Era de 1209 - (16 de Diciembre de 1171 de J. C.)

In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Ego Johan Johannes, pro remedium anime mee, et patris et matris mee, et parentum meorum, de in perpetuum Sancte Marte de Quintana Suar, et tibi Martine abbati et successoribus tuis, de la terra juxta la ponte de Nieva, et otra que es entre los rios cum sus salices, e otra circa Petro Andrés. Quod si quis es mee genere, hanc scripturam disrumpere voluit, in primis habeat ira Dei, et maledictus et excommunicatus, sicut Datam et Aviron, quos terra vivos absorbeat, et lugeat pena cum Juda traditore, in inferno inferiori. Facta carta donationis notu die Dominici VII decima Kalendas Decembris. Dominante Ovirna Comes Alvarus et de sua manu García ruit, Sub Era MCCVIII Hujus sunt testos—Petrus Garciaz—Petro Vila unde—Muno Enequez—Roí diaz—Martin Petres fijo—Petro Salvadores, Conceio de Quintana fortun teste—Johan scripsit.

1171. — Donación de Fernán González y otros, al Abad Martín, de varias heredades en Quintanajuar.— Era 1209 (1171 de J. C.).

Sub Christi Nomine, et ejus gratia. Nam et ego Fernan Gonsalvez, et Roigo Gonsalvez, et Gutier, filio de Petro Gonsalvez, et Fernando filio de Alvar Gonsalvez. Nom permetum neque perturbatum sensum, per proprias voluntates nostras, sic damus et vendimus, retractabilit, illas hereditates, quem habimus en Quintana Suar; la dizesima parte de tota la vila, cum suos solares, cum montes, et fontes, cum exitus et regresitus, at tibi abbas Martinus, et Dominicus prior, et totum conventum, et accepimus in pectum, quantum nobis bene complacuit, idem VI morabitinos e medio e I potro rodan, faz albo, e non remansit debitum perdere. Tamen si aliquis homo, per nostra presente aut de aliena, ista carta disrumpere voluerit, sit maledictus et excommunicatus, sicut Datam el Abirom, quos vivos absorbuit, in inferno inferiori, et in capto de rex poenat auri libras V. Facta carta die notu nono, Kalendas May, Regnante Rege Adefonso in Toleto et in Burgis et omni regno suo. In Era MCCIX hujus rei fuit testis.—Martin Pedrez de Pedrosa (25). Martin Muñoz.—Domingo Pérez.—Roy Dobro (26).—Martin Pedrez de

(25) Lugar de la Merindad de Valdeporres, partido judicial de Villarcayo.

(26) Lugar del Ayuntamiento de los Altos, partido judicial de Villarcayo.

Villalazaro (27).—Corneio.—Johan Pedrez de Fresno (28).—Rodrigo.—Martin Telez de Mata (29), fiador que lo haga sano a fuer de tierra.

18

1172. — Convenio entre el abad de San Juan de Ortega, Juan García, con el presbítero Domino Vela, sobre el molino de la peña de Arlanzón. Era de 1210 (1172 de J. C.).

Principium scripti maneat, sub nomine Christi. Ego Johan García, abbas Sancto Johns de Ortega, licet indignus, cum omni conventu meo, facio pactum cum Domno Vela, sacerdote, e cum omnibus eredibus, de molendino de la penna de Arlanzón, ut in principio simul presa faciamus; et si forte presa corrupta fuerit, aqua eredes predicti molendini, mandatum faciam molendina rio de Orthege, et ipse abbas vel sui, usque ad treinta diem; veniat operari corruptiones medietarem prese, e si forte non venit, liceat eis auferre aquam molendini, usque ad veneat operari, e abbas cum sucessoribus suis, habeat potestatem totius aque subts molendinum, de la penna dicendi, ad molendinum suum, usque ad metan, que est, inter eos constituta, e in super si venere nequerit, herederes molendini operarios condugant, ad faciendam presam, e ipse abbas restituat medietatem preci. Facta carta sub Era MCCX regnante rege Aldefonso in Castella e in Toletó. Hujus scripti sunt testes. — Dominus Dominicus abbas de Haranucea (30). — Johs Galindi. — Garcia Gomez, — Don Pedro de Mozoncillo (31). — Munno Diaz. — Petrus Sthefani. — Mincones alcalde. — Petro Diaz alcalde. — Concilium Arlanzón (32).

19

1173.—Donación del presbítero Domingo y su primo Rodrigo Petres al abad Martín y Sta. María de Quintanajuar, de las tierras que tenían en Quintana ortuño V Kalendas Augusti Era de 1211. — (28 de agosto de 1173 de J. C.).

In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Ego Dominicus presbíter, et Rodío Petrez suo primo cormano, dabimus nostras terras, que abemus, ad

-
- (27) Es Villalázara lugar de la Merindad de Montija, partido judicial de Villarcaye
 - (28) Granja cerca de Nidáguila y Masa.
 - (29) Lugar del ayuntamiento de Gredilla la Polera, partido judicial de Burgos.
 - (30) Arlucea.
 - (31) Es Mozoncillo de Juarros, ayuntamiento de Salgüero de Juarros partido judicial de Burgos.
 - (32) Villa del partido de Burgos, cabeza del ayuntamiento de su nombre.

illam parte de Quintana fortun, latus via qui discurrit, ex alia parte Petrus Petrez, dabimus Sancte Marie de Quintana Suar, et tibi Martino abbati et sucesoribus tuis, in perpetuum, hoc remedium animarum nostras, et parentum meorum. Et si quis ex nostra progenie vel aliquo, de inceptis inquietari voluerit, in primis habeat ira Dei, et sit maledictus et anathematizatus, sicut Datam et Aviron, que terra vivos absorbiunt, et lugeat pena cum Juda traditore in inferno inferiori. Facta carta V Kalendas Agusti sub Era MCCXI.—Senier in Ovirna Comes Alvarus e de sua manu Garcia Ruit.—Testimoniis de esta causa.—Dominus Julianus.—Johan Vermeaz. Michael Petrez.—Garcia Garciaz.—Johan Johannes.—Conceio de Soto palacii.—Testes.—Johan scripsit.

JULIAN GARCIA Y SAINZ DE BARANDA